

Universitat Jaume I Grados 2022/2023

ESTUDIOS INGLESES Y TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN

ESTUDIOS: Grado en Estudios Ingleses. Grado en Traducción e Interpretación.
CRÉDITOS: 240.
PLAZAS: 70 (Estudios Ingleses) y 95 (Traducción e Interpretación).

PLAZAS: Ambos: docencia / Estudios Ingleses: traducción en instituciones públicas, empresas, etc.; asesoría en medios de comunicación; empresas de aplicaciones informáticas, mediación; técnico de exportación, en turismo,

viajes, etc. / Traducción e Interpretación: en empresas, interpretación de ponentes, traducción de documentos y obras literarias, guías turísticas; documentalista, traducción audiovisual; ventas en industria; instituciones, etc.

¿Qué idioma habla el futuro?

Las amplias posibilidades de **inserción laboral** constituyen una de las características distintivas de las titulaciones que la Universitat Jaume I ofrece en el ámbito lingüístico

R. D.
especialistas@epmediterraneo.com
CASTELLÓN

La versatilidad es una de las aptitudes más apreciadas en el mercado laboral actual y está presente en los estudios de grado que la UJI ofrece en el ámbito lingüístico. Además, desde la perspectiva académica, el buen posicionamiento del campus castellanense en los rankings internacionales se debe en parte al excelente resultado que acostumbran a presentar titulaciones como la de Traducción e Interpretación, entre las mejor situadas de la UJI. Asimismo, la calidad y el alto grado de especialización del grado en Estudios Ingleses contribuyen a ese éxito.

Según destaca la vicedecana de este último grado, M^a Carmen Campoy, entre los puntos fuertes del mismo destacan la calidad de su profesorado, una variedad de contenidos que permite al alumno explorar sus preferencias y ampliar su horizonte laboral, así como las prácticas en empresas de distintos ámbitos. En opinión de Campoy, las características de la UJI facilitan una relación «estrecha y cercana» entre profesorado y alumnado, lo que junto a una amplia gama de másters y cursos de



Sergio Peñalver (E. Ingleses) y Jordi Gramatge (Traducción e Interp.), en el campus.

especialización y la actividad de congresos, *webinars* y seminarios internacionales dotan de gran atractivo al Grado en Estudios Ingleses, que destaca por su alto nivel de optatividad de asignaturas con dos itinerarios y aspectos como la atención especializada y la implicación del equipo docente.

Por su parte, el vicedecano del Grado en Traducción e Interpretación, Kim Schulte, subraya el relevante papel que en estos estudios tienen un total de cinco itinerarios de especialización (Interpre-

tación, Traducción Audiovisual, Traducción jurídico-económica, Traducción científico-técnica y Traducción literaria). A partir de asignaturas preparatorias en tercer curso, el estudiantado tiene la oportunidad de especializarse en el cuarto, si bien puede incluso decantarse por tomar dos opciones a la vez, cada una compuesta por tres asignaturas. «El 98% del alumnado cursa al menos uno de los itinerarios», explica Schulte. Y es que esta opción se ha demostrado como «un buen primer paso para

la especialización, que no suele estar presente a nivel del grado en otras universidades», concreta. Además, la Jaume I es la única universidad en la que se puede hacer este grado íntegramente en castellano o valenciano.

Las dimensiones de la UJI configuran otro de los atractivos de estas titulaciones, dadas las buenas comunicaciones del campus, «su excelente biblioteca» —como destaca Campoy— o la atención personalizada gracias a la existencia de grupos reducidos y de laboratorios de idiomas para los mismos. Estos son factores determinantes para hacer de Castellón una opción más que apetecible que, en el caso del estudiantado foráneo, se completa con las ventajas de una ciudad pequeña con alquileres asequibles en relación a otras urbes.

Asimismo, el amplio rango de empresas y organizaciones públicas y privadas —a nivel local, nacional e internacional— en las que pueden encontrar su futuro laboral, constituye un factor vital para los estudiantes que se decantan por cursar estos grados. En definitiva, en la Universitat Jaume I encuentran todos los ingredientes para hacer posible el mejor diseño de su futuro profesional. =

perfiles

SOFÍA MARTÍN ▶
ESTUDIOS INGLESES



«La innovación continua define a la Jaume I»

Graduada y hoy profesora, Sofía subraya que «junto a la calidad de la enseñanza y la cercanía del profesorado, un valor que define a la UJI es la apuesta por la innovación continua, para estar a la última en el uso de recursos informáticos para la docencia y la gestión». «Esto ayuda al alumnado a adaptarse a un mundo en constante cambio. Además, durante el momento más duro de la pandemia, permitió reaccionar de forma rápida y ejemplar», dice.

ÁNGEL CAMARENA ▶
TRADUCCIÓN I
INTERPRETACIÓN



«Compten amb un professorat molt motivador»

Titulat per l'UJI, Camarena destaca que el professorat que va trobar-se a l'UJI era «motivador i inspirador»: «Són ells i elles qui em van ensenyar i demostrar que amb la traducció es podia viure i qui en part són responsables del fet que hui siga gestor de projectes de localització a Amazon. A més, quant a equipament, comptem amb cabines d'interpretació i ordinadors amb ferramentes de traducció capdavanteres, entre altres materials».

Conseguir un trabajo en cualquier punto del globo

Traductores e intérpretes están presentes en instituciones internacionales

Según el vicedecano del grado en Traducción e Interpretación, Kim Schulte, entre las salidas profesionales de los graduados «se encuentran algunas muy interesantes». «Tenemos gente que trabaja en instituciones internacionales como las Naciones Unidas o en otras europeas, por ejemplo», dice. Asimismo, a través de un convenio con el Ministerio de Asuntos Exteriores, el estudiantado de esta titulación de la Universitat Jaume I puede realizar prácticas en las em-

bajadas de España. Además, otra opción profesional que está ganando peso hoy en día es el trabajo en empresas tecnológicas, en proyectos de diseño de traductores automáticos y de reconocimiento del habla (tipo Alexa), indica el vicedecano de la titulación.

Por otra parte, «muchos titulados empiezan a trabajar como traductores autónomos, lo que les puede llevar a tener una empresa propia de traducciones», detalla. Además, en términos cuantitativos también es relevante el volumen de graduados que con estos estudios dan el primer paso para convertirse en profesores de idiomas en los institutos. =

La calidad del docente, un factor determinante

Estudios Ingleses obtiene valoraciones óptimas del alumnado

En el grado de Estudios Ingleses, a unas altas valoraciones del alumnado para los docentes, se suma el prestigio investigador del profesorado y la presencia en el mismo de reconocidos escritores. La suma resultante es una de las claves de su éxito, junto a realizar prácticas en un heterogéneo grupo de destinos, desde centros educativos a editoriales, pasando por departamentos de importación y exportación, sin olvidar

las funciones de mediador lingüístico, o la labor en hoteles.

PRESTIGIO // Igualmente destaca el profesorado del grado de Traducción e Interpretación, con personas de «de renombre considerable a nivel nacional e internacional». Y es que la calidad docente es determinante y se pone al servicio del estudiantado para ofrecer siempre los conocimientos más avanzados, de forma que cada alumno identifique su especialidad preferida y pueda desarrollar todas sus posibilidades en la misma, alcanzando el mercado laboral en las mejores condiciones tras completar la etapa formativa. =